

II

(Nem jogalkotási aktusok)

RENDELETEK

A BIZOTTSÁG (EU) 2015/281 FELHATALMAZÁSON ALAPULÓ RENDELETE

(2014. november 26.)

a polgári és kereskedelmi ügyekben a joghatóságról, valamint a határozatok elismeréséről és végrehajtásáról szóló 1215/2012/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet I. és II. mellékletének felváltásáról

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a polgári és kereskedelmi ügyekben a joghatóságról, valamint a határozatok elismeréséről és végrehajtásáról szóló, 2012. december 12-i 1215/2012/EU európai parlamenti és tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 77. cikkére,

mivel:

- (1) Az 1215/2012/EU rendelet előírja a határozatok, közokiratok és perbeli egyezségek Unión belüli szabad mozgását. Az említett rendelet 2015. január 10-től alkalmazandó.
- (2) Az 1215/2012/EU rendelet az I. és a II. mellékletben létrehozta a határozatokkal kapcsolatos, polgári és kereskedelmi ügyekben használandó tanúsítvány formanyomtatványát, valamint a közokiratokkal/perbeli egyezségekkel kapcsolatos, polgári és kereskedelmi ügyekben használandó tanúsítvány formanyomtatványát.
- (3) Lettország pénzneme 2014. január 1-jétől az euro. A Lettország korábbi pénznemére történő utalásokat tehát törölni kell a formanyomtatványokból. Litvánia pénzneme 2015. január 1-jétől az euro lesz. A Litvánia pénznemére történő utalásokat tehát törölni kell a formanyomtatványokból.
- (4) Horvátország 2013. július 1-jén csatlakozott az Unióhoz. A Horvátországra, illetve pénznemére történő hivatkozásokat tehát be kell illeszteni a formanyomtatványokba.
- (5) Az Európai Unióról szóló szerződéshez és az Európai Unió működéséről szóló szerződéshez csatolt, Dánia helyzetéről szóló (22.) jegyzőkönyv 1. és 2. cikkével összhangban Dánia nem vett részt az 1215/2012/EU irányelv elfogadásában, az rá nézve nem kötelező és nem alkalmazandó.
- (6) Ugyanakkor az Európai Unió és Dánia közötti megállapodás 3. cikkének (2) bekezdésével összhangban Dánia 2012. december 20-án levélben értesítette ⁽²⁾ a Bizottságot azon határozatáról, amely szerint végrehajtja az 1215/2012/EU rendeletben foglaltakat. A Dániára és pénznemére történő hivatkozásokat tehát be kell illeszteni a formanyomtatványokba.
- (7) Az áttekinthetőség érdekében indokolt az I. és II. melléklet helyébe új szöveget léptetni.
- (8) Az 1215/2012/EU rendeletet tehát ennek megfelelően módosítani kell,

⁽¹⁾ HL L 351., 2012.12.20., 1. o.

⁽²⁾ HL L 79., 2013.3.21., 4. o.

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Az 1215/2012/EU rendelet I. és II. mellékletének helyébe e rendelet mellékletének szövege lép.

2. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép hatályba.

Ez a rendelet a Szerződésnek megfelelően teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó a tagállamokban.

Kelt Brüsszelben, 2014. november 26-án.

a Bizottság részéről
az elnök
Jean-Claude JUNCKER

MELLÉKLET

„I. MELLÉKLET

**TANÚSÍTVÁNY POLGÁRI ÉS KERESKEDELMELI ÜGYEKBE HOZOTT HATÁROZATTAL
KAPCSOLATBAN****A polgári és kereskedelmi ügyekben a joghatóságról, valamint a határozatok elismeréséről és végrehajtásáról szóló 1215/2012/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet 53. cikke**

1. AZ EREDETILEG ELJÁRÓ BÍRÓSÁG

1.1. Név:

1.2. Cím:

1.2.1. Utca és házszám/postafiók:

1.2.2. Helység és irányítószám:

1.2.3. Tagállam:

AT BE BG CY CZ DK DE EE EL ES FI FR HR HU IE IT LT
 LU LV MT NL PL PT RO SE SI SK UK

1.3. Telefonszám:

1.4. Fax:

1.5. E-mail cím (ha van):

2. FELPERES(EK) ⁽¹⁾

2.1. Vezetéknév, utónév/cég vagy szervezet neve:

2.2. Azonosító szám (ha alkalmazandó, és ha van):

2.3. Születési idő (év/hónap/nap) és hely vagy – jogi személy esetében – alapítás/létesítés/nyilvántartásba vétel helye és ideje (ha releváns, és ha ismert):

2.4. Cím:

2.4.1. Utca és házszám/postafiók:

2.4.2. Helység és irányítószám:

2.4.3. Ország:

AT BE BG CY CZ DK DE EE EL ES FI FR HR HU IE IT LT
 LU LV MT NL PL PT RO SE SI SK UK Egyéb (kérjük, adja meg az ISO-kódot)

2.5. E-mail cím (ha van):

3. ALPERES(EK) ⁽²⁾

3.1. Vezetéknév, utónév/cég vagy szervezet neve:

3.2. Azonosító szám (ha alkalmazandó, és ha van):

3.3. Születési idő (év/hónap/nap) és hely vagy – jogi személy esetében – alapítás/létesítés/nyilvántartásba vétel helye és ideje (ha releváns, és ha ismert):

3.4. Cím:

3.4.1. Utca és házszám/postafiók:

3.4.2. Helység és irányítószám:

3.4.3. Ország:

AT BE BG CY CZ DK DE EE EL ES FI FR HR HU IE IT LT
 LU LV MT NL PL PT RO SE SI SK UK Egyéb (kérjük, adja meg az ISO-kódot)

3.5. E-mail cím (ha van):

4. A HATÁROZAT
- 4.1. A határozat kelte (év/hónap/nap):
- 4.2. A határozat hivatkozási száma:
- 4.3. Az alperes távollétében hozták-e meg a határozatot:
- 4.3.1. Nem
- 4.3.2. Igen (kérjük, adja meg az eljárást megindító irat vagy azzal egyenértékű irat alperes részére történő kézbesítésének időpontját [év/hónap/nap]):
- 4.4. A határozat az eredeti eljárás helye szerinti tagállamban végrehajtható-e anélkül, hogy ehhez bármilyen egyéb feltételnek teljesülnie kelljen:
- 4.4.1. Igen (kérjük, adott esetben adja meg a határozat végrehajthatóságát kimondó végzés keltét [év/hónap/nap]):
- 4.4.2. Igen, de csak az alábbi személyekkel szemben (kérjük, nevezze meg):
- 4.4.3. Igen, de csak a határozat egy vagy több része (kérjük, nevezze meg):
- 4.4.4. A határozat semmilyen végrehajtandó kötelezettséget nem tartalmaz
- 4.5. A határozatot a tanúsítvány kiállításának időpontját megelőzően már kézbesítették-e az alperes(ek) részére:
- 4.5.1. Igen (kérjük, adja meg a kézbesítés időpontját (év/hónap/nap), ha ismert):
- 4.5.1.1. A határozatot az alábbi nyelv(ek)en kézbesítették:
- BG ES CS DK DE ET EL EN FR HR GA IT LV LT HU MT
NL PL PT RO SK SL FI SV Egyéb (kérjük, adja meg az ISO-kódot)
- 4.5.2. A bíróság tudomása szerint nem
- 4.6. A határozatban foglalt feltételek és kamat:
- 4.6.1. Pénzköveteléssel kapcsolatban hozott határozat ⁽³⁾
- 4.6.1.1. Az ügy tárgyának rövid leírása:
- 4.6.1.2. A bíróság elrendelte, hogy:
- (vezetéknev, utónév/a cég vagy szervezet neve) ⁽⁴⁾
- fizessen:
- (vezetéknev, utónév/a cég vagy szervezet neve) részére.
- 4.6.1.2.1. Ha egyazon követeléssel kapcsolatban egynél több személy felelősségét állapították meg, behajtható-e a teljes összeg az érintettek bármelyikétől:
- 4.6.1.2.1.1. Igen
- 4.6.1.2.1.2. Nem
- 4.6.1.3. Pénznem:
- euro (EUR) bolgár leva (BGN) cseh korona (CZK) dán korona (DKK) kuna (HRK) magyar forint (HUF) lengyel zloty (PLN) angol font (GBP) román lej (RON) svéd korona (SEK) egyéb (kérjük, adja meg az ISO-kódot):
- 4.6.1.4. Tőkeösszeg:
- 4.6.1.4.1. Egy összegben fizetendő összeg

4.6.1.4.2. Részletekben fizetendő összeg ⁽⁵⁾

Esedékesség időpontja (év/hónap/nap)	Összeg

4.6.1.4.3. Rendszeresen fizetendő összeg

4.6.1.4.3.1. naponta

4.6.1.4.3.2. hetente

4.6.1.4.3.3. egyéb (kérjük, adja meg a gyakoriságot):

4.6.1.4.3.4. A következő időponttól (év/hónap/nap) vagy eseménytől kezdve:

4.6.1.4.3.5. Adott esetben a következő időpont (év/hónap/nap) vagy esemény bekövetkeztéig:

4.6.1.5. Kamat (amennyiben alkalmazandó):

4.6.1.5.1. Kamat:

4.6.1.5.1.1. A határozat nem említi

4.6.1.5.1.2. Igen, a határozat az alábbiak szerint rendelkezik erről:

4.6.1.5.1.2.1. Összeg:

vagy:

4.6.1.5.1.2.2. ... %-os kamatláb

4.6.1.5.1.2.3. A kamat (év/hónap/nap vagy egy meghatározott esemény bekövetkezte)-től/-től (év/hónap/nap vagy egy meghatározott esemény bekövetkezte)-ig fizetendő ⁽⁶⁾

4.6.1.5.2. Késedelmi kamat (adott esetben) a vonatkozó jogszabály alapján számítva (kérjük, adja meg a vonatkozó jogszabályt):

4.6.1.5.2.1. A kamat (év/hónap/nap vagy egy meghatározott esemény bekövetkezte)-től/-től (év/hónap/nap vagy egy meghatározott esemény bekövetkezte)-ig fizetendő ⁽⁶⁾

4.6.1.5.3. Kamat tökécsítése (amennyiben alkalmazandó, kérjük, pontosítsa):

4.6.2. Ideiglenes intézkedést – a biztosítási intézkedést is beleértve – elrendelő határozat:

4.6.2.1. Az ügy tárgyának és az elrendelt intézkedésnek a rövid ismertetése:

4.6.2.2. Az intézkedést olyan bíróság hozta, amely az ügy érdemét tekintve joghatósággal rendelkezik:

4.6.2.2.1. Igen

4.6.3. Egyéb típusú határozat:

4.6.3.1. Az ügy tárgyának és a bíróság határozatának rövid ismertetése:

4.7. Költségek ⁽⁷⁾:

4.7.1. Pénznem:

euro (EUR) bolgár leva (BGN) cseh korona (CZK) dán korona (DKK) kuna (HRK) magyar forint (HUF) lengyel zloty (PLN) angol font (GBP) román lej (RON) svéd korona (SEK) egyéb (kérjük, adja meg az ISO-kódot):

4.7.2. A költségeket a határozat szerint a következő személy(ek) viseli(k) (aki(k)re nézve azt végrehajtani kívánják):

4.7.2.1. Vezetéknév, utónév/cég vagy szervezet neve: ⁽⁸⁾

4.7.2.2. Ha több személy viseli a költségeket, a teljes összeg behajtható-e az érintettek bármelyikétől:

- 4.7.2.2.1. Igen
- 4.7.2.2.2. Nem
- 4.7.3. A behajtandó költségek a következők: ⁽⁸⁾
- 4.7.3.1. A költségeket a határozatban egy összegben állapították meg (kérjük, adja meg az összeget):
- 4.7.3.2. A költségeket a határozatban az összköltség százalékában állapították meg (kérjük, adja meg az adott százalékos arányt):
- 4.7.3.3. A határozatban megállapították a költségek fedezésével kapcsolatos felelősséget, és a pontos összegek a következők:
- 4.7.3.3.1. Eljárási illeték:
- 4.7.3.3.2. Ügyvédi díj:
- 4.7.3.3.3. Iratkézési költség:
- 4.7.3.3.4. Egyéb:
- 4.7.3.4. Egyéb (kérjük, nevezze meg):
- 4.7.4. A költségek kamatterhei:
- 4.7.4.1. Nem alkalmazható
- 4.7.4.2. A határozatban megállapított kamat
- 4.7.4.2.1. Összeg:
- vagy
- 4.7.4.2.2. ... %-os kamatláb
- 4.7.4.2.2.1. A kamat (év/hónap/nap vagy egy meghatározott esemény bekövetkezte)-től/-től (év/hónap/nap vagy egy meghatározott esemény bekövetkezte)-ig fizetendő ⁽⁶⁾
- 4.7.4.3. Késedelmi kamat (adott esetben) a vonatkozó jogszabály alapján számítva (kérjük, adja meg a vonatkozó jogszabályt):
- 4.7.4.3.1. A kamat (év/hónap/nap vagy egy meghatározott esemény bekövetkezte)-től/-től (év/hónap/nap vagy egy meghatározott esemény bekövetkezte)-ig fizetendő ⁽⁶⁾
- 4.7.4.4. Kamat tőkésítése (amennyiben alkalmazandó, kérjük, pontosítsa):

Kelt ...

Aláírás és/vagy az eredetileg eljáró bíróság pecsétje:

⁽¹⁾ Ha a határozat több felperest érint, írja be valamennyiük adatait.

⁽²⁾ Ha a határozat több alperest érint, írja be valamennyiük adatait.

⁽³⁾ Ha a határozat kizárólag egy korábbi határozatban már rendezett követeléshez kapcsolódó költségeket érint, hagyja üresen a 4.6.1. pontot, és ugorjon a 4.7. pontra.

⁽⁴⁾ Ha a határozat több személyre ró fizetési kötelezettséget, írja be valamennyiük adatait.

⁽⁵⁾ Írja be minden egyes részlet adatait.

⁽⁶⁾ Több időtartam esetén írja be valamennyi időtartam adatait.

⁽⁷⁾ Ez a pont alkalmazandó azokra az esetekre is, amikor a költségeket külön határozat foglalja magában.

⁽⁸⁾ Több személy esetén írja be valamennyiük adatait.

⁽⁹⁾ Ha a költségek több személytől hajthatók be, külön-külön írja be az érintettekre jutó összegeket.

II. MELLÉKLET

TANÚSÍTVÁNY POLGÁRI ÉS KERESKEDELMI ÜGYEKBE KELETKEZETT KÖZOKIRATTAL VAGY PERBELI EGYEZSÉGGEL ⁽¹⁾ KAPCSOLATBAN**A polgári és kereskedelmi ügyekben a joghatóságról, valamint a határozatok elismeréséről és végrehajtásáról szóló 1215/2012/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet 60. cikke**

1. A TANÚSÍTVÁNYT KIÁLLÍTÓ BÍRÓSÁG VAGY ILLETÉKES HATÓSÁG
 - 1.1. Név:
 - 1.2. Cím:
 - 1.2.1. Utca és házszám/postafiók:
 - 1.2.2. Helység és irányítószám:
 - 1.2.3. Tagállam:
AT BE BG CY CZ DK DE EE EL ES FI FR HR HU IE IT LT
LU LV MT NL PL PT RO SE SI SK UK
 - 1.3. Telefonszám:
 - 1.4. Fax:
 - 1.5. E-mail cím (ha van):
2. KÖZOKIRAT
 - 2.1. A közokiratot kiállító hatóság (amennyiben eltér a tanúsítványt kiállító hatóságtól)
 - 2.1.1. A hatóság neve és megnevezése:
 - 2.1.2. Cím:
 - 2.2. A közokirat 2.1. pontban említett hatóság általi kiállításának időpontja (év/hónap/nap):
 - 2.3. A közokirat hivatkozási száma (adott esetben):
 - 2.4. A közokirat eredeti eljárás helye szerinti tagállamban való nyilvántartásba vételének időpontja (év/hónap/nap)(csak akkor töltendő ki, ha a nyilvántartásba vétel időpontja határozza meg az okirat joghatóságát, és ez az időpont eltér a 2.2. pontban jelzettől):
 - 2.4.1. A nyilvántartásban használt hivatkozási szám (adott esetben):
3. PERBELI EGYEZSÉG
 - 3.1. A perbeli egyezséget jóváhagyó bíróság vagy az a bíróság, amely előtt a perbeli egyezséget megkötötték (amennyiben eltér a tanúsítványt kiállító bíróságtól)
 - 3.1.1. A bíróság neve:
 - 3.1.2. Cím:
 - 3.2. A perbeli egyezés kelte (év/hónap/nap):
 - 3.3. A perbeli egyezés hivatkozási száma:
4. A KÖZOKIRATBAN/EGYEZSÉGBEN ÉRINTETT FELEK:
 - 4.1. A jogosult(ak) neve (vezetéknév, utónév/a cég vagy szervezet neve) ⁽²⁾:
 - 4.1.1. Azonosító szám (ha alkalmazandó, és ha van):
 - 4.1.2. Születési idő (év/hónap/nap) és hely vagy – jogi személy esetében – alapítás/létesítés/nyilvántartásba vétel helye és ideje (ha releváns, és ha ismert):
 - 4.2. A kötelezett(ek) neve (vezetéknév, utónév/a cég vagy szervezet neve) ⁽³⁾:
 - 4.2.1. Azonosító szám (ha alkalmazandó, és ha van):
 - 4.2.2. Születési idő (év/hónap/nap) és hely vagy – jogi személy esetében – alapítás/létesítés/nyilvántartásba vétel helye és ideje (ha releváns, és ha ismert):
 - 4.3. Adott esetben a további felek neve (vezetéknév, utónév/a cég vagy szervezet neve) ⁽⁴⁾:

- 4.3.1. Azonosító szám (ha alkalmazandó, és ha van):
- 4.3.2. Születési idő (év/hónap/nap) és hely vagy – jogi személy esetében – alapítás/létesítés/nyilvántartásba vétel helye és ideje (ha releváns, és ha ismert):
5. A KÖZOKIRAT/PERBELI EGYEZSÉG VÉGREHAJTHATÓSÁGA AZ EREDETI ELJÁRÁS SZERINTI TAGÁLLAMBAN
- 5.1. A közokirat/perbeli egyezség végrehajtható az eredeti eljárás szerinti tagállamban:
- 5.1.1. Igen
- 5.2. A közokiratban/egyezségben foglalt feltételek és kamat
- 5.2.1. Pénzügyi követeléssel kapcsolatos közokirat/egyezség
- 5.2.1.1. Az ügy tárgyának rövid leírása:
- 5.2.1.2. A közokirat/egyezség értelmében:
 (vezetéknév, utónév/a cég vagy szervezet neve)-nak/-nek ⁽⁵⁾
 fizetnie kell:
 (vezetéknév, utónév/a cég vagy szervezet neve) részére.
- 5.2.1.2.1. Ha egyazon követeléssel kapcsolatban több személy felelősségét állapították meg, a teljes összeg behajtható-e az érintettek bármelyikétől:
- 5.2.1.2.1.1. Igen
- 5.2.1.2.1.2. Nem
- 5.2.1.3. Pénznem:
 euro (EUR) bolgár leva (BGN) cseh korona (CZK) dán korona (DKK) kuna (HRK) magyar forint (HUF) lengyel zloty (PLN) angol font (GBP) román lej (RON) svéd korona (SEK) egyéb (kérjük, adja meg az ISO-kódot):
- 5.2.1.4. Tőkeösszeg:
- 5.2.1.4.1. Egy összegben fizetendő összeg
- 5.2.1.4.2. Részletekben fizetendő összeg ⁽⁶⁾
- | Esedékesség időpontja (év/hónap/nap) | Összeg |
|--------------------------------------|--------|
| | |
| | |
- 5.2.1.4.3. Rendszeresen fizetendő összeg
- 5.2.1.4.3.1. naponta
- 5.2.1.4.3.2. hetente
- 5.2.1.4.3.3. egyéb (kérjük, adja meg a gyakoriságot):
- 5.2.1.4.3.4. A következő időponttól (év/hónap/nap) vagy egy meghatározott eseménytől kezdve:
- 5.2.1.4.3.5. Adott esetben (év/hónap/nap vagy egy meghatározott esemény bekövetkezte)-ig
- 5.2.1.5. Kamat (amennyiben alkalmazandó)
- 5.2.1.5.1. Kamat:
- 5.2.1.5.1.1. A közokirat/egyezség nem említi
- 5.2.1.5.1.2. Igen, a közokirat/egyezség erről az alábbiak szerint rendelkezik:

5.2.1.5.1.2.1. Összeg:

vagy

5.2.1.5.1.2.2. ... %-os kamatláb

5.2.1.5.1.2.3. A kamat (év/hónap/nap vagy egy meghatározott esemény bekövetkezte)-től/-től
..... (év/hónap/nap vagy egy meghatározott esemény bekövetkezte)-ig
fizetendő ⁽⁷⁾

5.2.1.5.2. Késedelmi kamat (adott esetben) a vonatkozó jogszabály alapján számítva (kérjük, adja meg a vonatkozó jogszabályt):

5.2.1.5.2.1. A kamat (év/hónap/nap vagy egy meghatározott esemény bekövetkezte)-től/-től
..... (év/hónap/nap vagy egy meghatározott esemény bekövetkezte)-ig
fizetendő ⁽⁷⁾

5.2.1.5.3. Kamat tőkésítése (amennyiben alkalmazandó, kérjük, pontosítsa):

5.2.2. Nem pénzügyi kötelezettséggel kapcsolatos végrehajtható közokirat/egyezség:

5.2.2.1. A végrehajtható kötelezettség rövid leírása

5.2.2.2. Az 5.2.2.1. pontban említett kötelezettség végrehajtható a következő személlyel/személyekkel szemben
(vezetéknev, utónév/a cég vagy szervezet neve):

Kelt ...

Aláírás és/vagy a tanúsítványt kiállító bíróság vagy illetékes hatóság pecsétje:

⁽¹⁾ Az egész tanúsítványban értelemszerűen törlendő.

⁽²⁾ Több jogosult esetén írja be valamennyiük adatait.

⁽³⁾ Több kötelezett esetén írja be valamennyiük adatait.

⁽⁴⁾ Írja be valamennyi további fél adatait (ha vannak).

⁽⁵⁾ Ha a közokirat/egyezség több személyre ró fizetési kötelezettséget, írja be valamennyiük adatait.

⁽⁶⁾ Írja be minden egyes részlet adatait.

⁽⁷⁾ Több időtartam esetén írja be valamennyi időtartam adatait.

⁽⁸⁾ Több személy esetén írja be valamennyiük adatait."